

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

**nr. 78.972 van 26 februari 1999
in de zaak A. 82.361/VII-17.651.**

In zake : XXX,
die woonplaats kiest bij
Advocaat J. FERMON,
kantoor houdende te BRUSSEL,
Haachtsesteenweg 276

tegen :

1. de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen,
2. de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken.

DE Wnd. VOORZITTER VAN DE VIIe KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat XXX op 5 februari 1999 heeft ingediend om de schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid te vorderen van de tenuitvoerlegging van de bevestigende beslissing van weigering van verblijf van 28 januari 1999 van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, aan verzoeker betekend op 1 februari 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op de artikelen 17 en 18;

Gezien het administratief dossier van de eerste verwerende partij, en de nota van de tweede verwerende partij;

Gelet op de beschikking van 9 februari 1999 waarbij de terechtzitting bepaald wordt op 18 februari 1999;

Gehoord het verslag van Staatsraad D. MOONS;

Gehoord de opmerkingen van Advocaat J. CALLEWAERT die, loco Advocaat J. FERMON verschijnt voor verzoeker, van Adjunct-adviseur E. BOGAERTS, die verschijnt voor de eerste verwerende partij, en van Advocaat E. MATTERNE, die verschijnt voor de tweede verwerende partij;

Gehoord het andersluidend advies van Eerste Auditeur-afdelingshoofd H. VERHULST;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

1. Overwegende dat de voornaamste gegevens van de zaak als volgt kunnen worden samengevat :

1.1. XXX, van XXX nationaliteit, zou in België binnengekomen zijn op 15 juli 1993. De verzoekende partij was niet in het bezit van de nodige inreisdocumenten. Hij vroeg een eerste maal het statuut van vluchteling aan op 19 juli 1993.

1.2. Tijdens zijn verhoor maakte verzoeker gebruik van het Spaans/Nederlands met behulp van een tolk.

1.3. De procedure werd op 10 oktober 1996 afgesloten met de beslissing tot niet-erkenning als vluchteling door de Vaste Beroepscommissie.

1.4. Betrokkene keerde niet terug naar XXX, maar diende op 11 april 1997 een tweede asielaanvraag in. De "nieuw" aangehaalde documenten zouden een reeds in de eerste asielaanvraag beschreven relaas moeten bevestigen. Deze eerste asielaanvraag werd echter omwille van tegenstrijdigheden en onwaarschijnlijkheden in zijn

relaas als ongegrond en frauduleus beschouwd en zodoende definitief geweigerd door het Commissariaat-generaal en de Vaste Beroepscommissie.

1.5. De problemen van verzoeker in zijn land van herkomst zouden voortkomen uit zijn politieke geëngdheid.

1.6. De muzikale groep waarvan verzoeker deel uitmaakt zou in XXX verboden zijn omwille van de politiek getinte teksten van de liederen.

1.7. Op 24 april 1997 weigerde de Minister van Binnenlandse Zaken verzoeker "het verblijf in het Rijk", met bevel om het grondgebied te verlaten.

1.8. Op 28 januari 1999 nam de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen een bevestigende beslissing van weigering van verblijf aan de verzoekende partij betekend op 1 februari 1999.

1.9. De bestreden beslissing luidt als volgt :

"(...)

Betrokkene, die de XXX nationaliteit bezit, vroeg een eerste maal het statuut van vluchteling aan op 19 juli 1993. De procedure werd op 10 oktober 1996 afgesloten met een beslissing tot niet-erkenning door de Vaste Beroepscommissie. Betrokkene keerde niet terug naar XXX, maar diende op 11 april 1997 een tweede asielaanvraag in. Op basis van deze aanvraag, haalde hij dezelfde feiten aan als in de eerste procedure. Wel haalt hij als nieuw element een fax aan, dd. 18 januari 1997 en afkomstig van een familielid, -die dus niet als objectief kan beschouwd worden-, waaruit zou blijken dat hij en zijn vriendin, Mevrouw XXX, nog steeds gezocht zouden worden. Ook heeft betrokkenes zoon, XXX (O.V. 4.613.993), die op 10 maart 1997 in eigen naam het statuut van vluchteling heeft aangevraagd, in september 1997 (een) kopij van een medisch attest en een overlijdensakte van zijn grootvader in zijn dossier gevoegd. Deze werden hem eind augustus 1997 uit XXX verzonden om het overlijden van zijn grootvader te bewijzen.

Deze documenten zouden een reeds in de eerste asielaanvraag beschreven relaas moeten bevestigen. Deze asielaanvraag werd echter omwille van tegenstrijdigheden en onwaarschijnlijkheden in dit relaas als ongegrond en frauduleus beschouwd en zodoende definitief geweigerd door het Commissariaat-generaal en de Vaste Beroepscommissie.

Bovendien, bewijzen voorgenoemd medisch attest en de overlijdensakte niet dat betrokkene schoonvader gestorven is ten gevolge van diens politieke activiteiten. Daarenboven moet gewezen worden op een tegenstrijdigheid tussen (de) aangehaalde fax en het medisch attest : in het eerste document staat dat betrokkene schoonvader en schoonbroer elke nacht de wacht hielden na het gewelddadig bezoek van onbekenden (eind juli 1996) zonder een woord over een opvang in een ziekenhuis, terwijl het medisch attest verklaart dat betrokkene schoonvader in een ziekenhuis werd opgenomen van 5 augustus tot 27 augustus.

Deze documenten zijn bijgevolg niet in staat om de in de eerste weigeringsbeslissing aangebrachte motivering te ontkrachten.

Tenslotte dient gewezen op de laattijdigheid van de tweede asielaanvraag : meer dan drie maanden na de ontvangst van (de) aangehaalde fax.

Uit wat voorafgaat blijkt dat de aanvraag van betrokkene kennelijk ongegrond is, omdat de vreemdeling geen gegevens heeft aangebracht dat er, wat hem betreft, ernstige aanwijzingen bestaan van een gegronde vrees voor vervolging in de zin van de Conventie van Genève. Wat er ook van zij, betrokkene heeft niet aangetoond dat de gemachtigde van de Minister zijn appreciatiebevoegdheid heeft overschreden door hem het verblijf op het grondgebied te weigeren. In elk geval, de Commissaris-generaal ontwaart geen ernstige en aantoonbare gronden die laten geloven in een risico van schending van de Conventie van Genève in geval van verwijdering van betrokkene. Bijgevolg bevestigt de Commissaris-generaal de verblijfsweigeringsbeslissing door de gemachtigde van de Minister van Binnenlandse Zaken op 24 april 1997.

De Commissaris-generaal meent dat de betrokken vreemdeling in de huidige omstandigheden mag worden teruggeleid naar de grens van het land dat hij ontvlucht is, en waar, volgens zijn verklaring, zijn leven, zijn fysieke integriteit of zijn vrijheid in gevaar zou verkeren".

2. Overwegende dat krachtens artikel 17, §§ 1 en 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State slechts tot schorsing van de tenuitvoerlegging bij uiterst dringende noodzakelijkheid kan worden besloten

onder de drievoudige voorwaarde dat een uiterst dringende noodzakelijkheid voorhanden is, dat ernstige middelen worden aangevoerd die de vernietiging van de aangevochten akte of verordening kunnen verantwoorden en dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de bestreden akte of verordening een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen;

3. Overwegende, wat de eerste voorwaarde betreft, dat verzoeker op goede gronden betoogt dat : "De bestreden beslissing, die aan verzoeker werd betekend op 1 februari 1999, tot doel heeft te verhinderen dat verzoeker de hoedanigheid van kandidaat politiek(e)-vluchteling zou kunnen genieten, waarbij hij zich al binnen de 5 dagen in de illegaliteit zou bevinden; De uiterst dringende noodzakelijkheid is hier zonder twijfel van toepassing"; dat bijgevolg is voldaan aan de eerste voorwaarde van voornoemd artikel 17, §§ 1 en 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

4. Overwegende, wat de tweede voorwaarde betreft, dat verzoeker een eerste middel aanvoert dat als volgt luidt :

"Schending van art. 2 par. 2 en 3 van de Wet van 29 juli betreffende de formele motiveringsplicht van administratieve akten en artikel 62 van de Wet van 15.12.1980 betreffende de toegang (tot het grondgebied), het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdeling(en).

De bestreden beslissing wordt gemotiveerd door te stellen dat het document dat ten grondslag ligt van de 2e asielaanvraag afkomstig is van een familielid en bijgevolg niet als objectief kan worden beschouwd en dat deze documenten een reeds in de eerste asielaanvraag beschreven relaas moeten bevestigen; dat deze asielaanvraag echter omwille van tegenstrijdigheden en onwaarschijnlijkheden in dit relaas als ongegrond en frauduleus (werd) beschouwd en dus definitief (werd) geweigerd door het Commissariaat-generaal en de Vaste Beroepscommissie;

Dat het eerst en vooral opmerkelijk is dat (de) verwerende partij sterk aanhaalt dat verzoeker frauduleus is geweest in zijn verklaringen zonder

echter te preciseren wat of waar de fraude is gebeurd;

Dat de bestreden beslissing gebaseerd is op volgende argumentering :

'Bovendien, bewijzen voor(ge)noemd medisch attest en de overlijdensakte niet dat betrokkenes schoonvader is gestorven ten gevolge van diens politieke activiteiten. Daarenboven; moet gewezen worden op een tegenstrijdigheid tussen (de) aangehaalde fax en het medisch attest : in het eerste document staat dat betrokkenes schoonvader en schoonbroer elke nacht de wacht hielden na gewelddadig bezoek van onbekenden (eind juli 1996) zonder een woord over een opvang in een ziekenhuis, terwijl het medisch attest verklaart dat betrokkenes schoonvader in een ziekenhuis werd opgenomen van 5 augustus tot 27 augustus.

Deze documenten zijn bijgevolg niet in staat om de in de eerste weigeringsbeslissing aangebrachte motivering te ontkrachten';

Dat echter de motivering moet betrekking hebben op de ingeroepen feiten, waarbij melding moet worden gemaakt van de toepasselijke juridische regels en waarbij dient gemeld te worden hoe en waarom deze juridische regels hebben aanleiding gegeven tot de genomen beslissing;

Bovendien stelt de wet dat de motivering afdoende dient te zijn.

Teneinde als afdoende kunnen beschouwd te worden dient de motivatie steun te vinden in het administratief dossier en alle elementen die ter kennis van de administratie werden gebracht in overweging te nemen.

Dat in feite de motivering van de bestreden beslissing op zich manifest tegenstrijdig en onwaar is;

1. Het medisch getuigschrift en de overlijdensakte

De bestreden beslissing antwoordt niet op het getuigschrift dat door de zoon van verzoeker werd neergelegd en dat aldus verklaart dat de schoonvader is overleden ten gevolge van een ernstige encephalo-crâniale traumatisme met subdurale hematome(n) en een polytraumatisme van de bovenste ledematen;

Verzoeker is van mening dat de dood van zijn schoonvader niets anders kan zijn dan het gevolg van de slagen en de agressie die hij heeft ondergaan eind juli;

Medisch gezien is het verband tussen oorzaak en de dood meer dan duidelijk;

Bijgevolg is de stelling als zou er geen band bestaan, niet gemotiveerd in de bestreden beslissing;

Nochtans lijkt logischerwijze en is het verloop van de feiten van dien aard dat er (sterk) een (sterke) band is tussen de agressie en het overlijden;

Het enkele gegeven dat de fax de hospitalisatie niet meldt, zijnde een waarachtig gegeven dat door documenten wordt bewezen en waarvan de echtheid ook

niet in vraag wordt gesteld en dat de fax geen melding maakt van het verband tussen de gebeurtenissen van juli en het overlijden, kan bijgevolg niet de afwezigheid van zulk verband vaststellen;

Daarentegen dient tevens de aandacht te worden gevestigd op het feit dat de fax waarvan sprake wel degelijk spreekt van het overlijden van verzoekers schoonvader (lijn 22 van de vertaling) en preciseert niet tot wanneer er wacht werd gehouden.

De neergelegde documenten dienen aldus samen gelezen te worden;

Daarenboven is het onwaar te stellen dat de fax geen band vertoont;

Opmerkelijk is de 33e regel van de fax : 'bueno es asi que en Agosto fallece papa', hetgeen als volgt kan vertaald worden :

'het is alzo dat vader overleden is in augustus';

(...)

De band tussen de feiten van juli 1996 en het overlijden is dus ongetwijfeld aanwezig;

Er kan bijgevolg ook geen sprake zijn van een tegenstrijdigheid tussen de fax en het medisch attest, louter en alleen omdat de (het) laatste document de opvang in een ziekenhuis aanhaalt;

Bovendien werd enkel de zoon van verzoeker opgeroepen voor een verhoor naar aanleiding van zijn 2e asielaanvraag, waarbij hij een overlijdensakte heeft kunnen voorleggen waaruit de oorzaak (kwetsuren) van het overlijden van de schoonvader van verzoeker blijkt;

Ofwel is immers een document geloofwaardig ofwel niet, maar het is in ieder geval op zich tegenstrijdig een bepaald document als ongeloofwaardig te bestempelen (omdat het afkomstig zou zijn van een familielid en aldus niet als objectief kan beschouwd worden) en tegelijkertijd dit document (de brief van de schoonbroer van verzoeker) te gebruiken teneinde het medisch attest in diskrediet trachten te brengen juist nu dat de echtheid van dit attest niet in vraag of in twijfel kan worden gebracht;

2. (D) de fax van de schoonbroer van verzoeker

De motivering van de bestreden beslissing als zou een brief van een familielid, nochtans opgesteld 'in tempore non suspecto', het is te zeggen lang vóór de tweede asielaanvraag, niet objectief genoeg zijn impliceert dat verzoeker verplicht zou worden om de vervolging te bewijzen door beroep te doen op die instanties waarvoor hij gevlucht is teneinde over een 'objectief' document te beschikken;

Men kan voormelde brief niet kwalijk nemen dat ze (hij) enig(e) band, waarvan hierboven sprake, niet aantoon;

Twijfelachtig zou vooral een brief zijn van een familielid die op zodanige wetenschappelijke manier verslag zou geven van een gebeurtenis;

Tevens dient de aandacht te worden gevestigd op het feit dat de zoon van verzoeker nog steeds geen beslissing kreeg betekend en dat dus zijn asielaanvraag nog steeds hangende is;

Bovendien heeft de zoon van verzoeker bijkomende en nieuwe stukken neergelegd bij het Commissariaat(-) G(g)eneraal (stuk3). Deze stukken zijn uittreksels van liederen die door zijn ouders werden gezongen alsook bewijzen van tournees waaraan zij vrijwillig hebben deelgenomen;

De inhoud van de liederen zijn van politieke aard en kunnen aanleiding geven tot onderdrukkingen vanwege de XXX autoriteiten;

Gelet op het feit dat de zaken van betrokken personen een samenhang vertonen, is het gepast het antwoord en de afloop betreffende deze nieuwe documenten af te wachten;

Betreffende de vermeende laattijdigheid van de nieuwe aanvraag, wenst verzoeker te antwoorden dat dit argument op zich niet volstaat om van een afdoende motivering te kunnen spreken overeenkomstig de wet op de motiveringsplicht;

Dat uit hetgeen voorafgaat duidelijk blijkt dat de bestreden beslissing in strijd is met de wet op de motiveringsplicht";

4.1. Overwegende dat op het eerste gezicht blijkt dat in de bestreden beslissing onvoldoende aandacht werd besteed aan het belang, de betekenis, de draagwijdte en de concrete inhoud van, eensdeels, de fax van 18 januari 1997, afkomstig van een familielid, (fax) waarvan niet zonder meer vaststaat dat hij "dus niet als objectief kan beschouwd worden", en van, anderdeels, het medisch attest en van de overlijdensakte van de schoonvader van verzoeker; dat bovendien de bestreden beslissing niet heeft gemotiveerd waarom en op welke gronden er geen causaal verband zou kunnen bestaan tussen de inhoud van het medisch attest en van voornoemde fax, gelet op de beschrijving van de doodsoorzaak van het overleden familielid enerzijds en de concrete elementen opgenomen in de fax anderzijds;

Overwegende dat het de Raad niet toekomt om zich in de plaats te stellen van de Commissaris-generaal, maar dat hij wel kan wijzen op de volgende

gegevens waaraan ofwel werd voorbijgegaan, ofwel onvoldoende aandacht werd besteed :

1° Het arrest nummer 72.284 van 9 maart 1998 gewezen in de zaak van 1. XXX,

2. XXX,

3. XXX,

heeft reeds bij uiterst dringende noodzakelijkheid de beslissing van 22 december 1997 van de Commissaris-generaal geschorst, houdende bevestiging van de weigering tot verblijf, in wezen omdat "de documenten betreffende het overlijden van de vader van XXX niet in overweging werden genomen (...) en omdat het de Commissaris-generaal toekomt met alle (terzake dienende) elementen van het dossier rekening te houden, alvorens een beslissing te nemen"; dat voornoemd arrest terecht overweegt dat de "bestreden beslissingen niet adequaat werden gemotiveerd, omdat de Commissaris-generaal naliet om met het geheel van de door verzoekers ingeroepen gegevens rekening te houden en om deze elementen terdege te onderzoeken";

2° Het is moeilijk te begrijpen dat in dergelijke zaken, de aanvragen van voornoemde partijen afzonderlijk werden behandeld en dan nog in een andere landstaal, wat bijdraagt tot verwarringscheppende toestanden die (relatief) gemakkelijk zouden kunnen worden vermeden;

3° Het arrest nummer 78.591 van 6 februari 1999 heeft de beslissing van 28 januari 1999 van de Commissaris-generaal bij uiterst dringende noodzakelijkheid geschorst; dat deze beslissing werd genomen in de zaak van XXX; dat in verband met de motivering van voornoemde beslissing waardoor de bevestigende beslissing tot weigering van verblijf werd geschorst, de Raad het volgende heeft overwogen :

"Considérant que la motivation précitée ne rencontre pas à suffisance les circonstances relatées par le frère de l'intéressée dans le fax du 18 janvier 1997, lequel fait mention des brutalités subies par le père de la requérante et de son décès

dans les semaines qui ont suivi; que la partie adverse ne peut tirer de l'absence de motivation de l'hospitalisation du père (,) un défaut de lien entre les voies de fait dont il aurait été victime et son décès; qu'au surplus, la motivation précitée ne répond pas à suffisance à l'argument pris par la requérante des circonstances du décès de son père, corroborées par un certificat médical établissant qu'il a été provoqué par 'un traumatisme encéphalocranien grave avec hématome subdural droit et polytraumatisme'; qu'établie en ces termes, la motivation n'apparaît pas comme adéquate";

4.2. Overwegende dat voornoemde considerans onverminderd geldt in huidige zaak, omdat in de bestreden beslissing de verschillende stukken niet, of nauwelijks werden samengelezen en zij evenmin in hun eventuele onderlinge samenhang werden geanalyseerd, zodat de motivering van de bestreden beslissing niet adequaat is; dat het bovendien moeilijk te begrijpen is, waarom verzoeker niet werd verhoord, bijgestaan door een tolk, over de stukken waarvan hij gewag heeft gemaakt;

Overwegende dat het eerste middel ernstig is;

5. Overwegende, wat de derde voorwaarde van voormeld artikel 17, §§ 1 en 2, betreft, verzoeker op goede gronden betoogt :

"De bestreden beslissing zal bij toepassing ervan een ernstige en moeilijk te herstellen schade toebrengen aan verzoeker;

In feite zal deze de verzoeker verhinderen te kunnen genieten van de hoedanigheid van kandidaat politiek(e) vluchteling, waarop hij nochtans zou moeten kans maken gelet op de staat van zijn dossier in (de) huidige stand van zaken;

Bovendien wijst alles erop dat -al was het maar op basis van de voorgelegde stukken- er een gegronde vrees bestaat dat het leven of de fysieke integriteit van verzoeker in gevaar is in geval van een terugkeer naar zijn land;

In feite heeft de familie van verzoeker reeds het voorwerp uitgemaakt van onderdrukkingen en is zijn schoonvader overleden ten gevolge van de geleden blessures";

dat een dergelijk nadeel ernstig is en tevens moeilijk te herstellen;

6. Overwegende dat werd voldaan aan de drie cumulatieve voorwaarden van de artikelen 17, §§ 1 en 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zodat de vordering tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid gegrond is,

B E S L U I T :

Artikel 1.

Bevolen wordt de schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid van de tenuitvoerlegging van de bevestigende beslissing van weigering van verblijf van 28 januari 1999 van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, aan verzoeker betekend op 1 februari 1999.

Artikel 2.

De kosten worden voorbehouden.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare
terechtzing, op zesentwintig februari
1900 negenenegentig, door :

de HH. D. MOONS, wnd. kamervoorzitter, staatsraad,
K. VANHOUTTE, griffier.

De griffier,

De voorzitter,

K. VANHOUTTE.

D. MOONS.